



m

mondo macchina / machinery world



w

**MENSILE DI MECCANIZZAZIONE
PER L'AGRICOLTURA, LE AREE VERDI,
LA ZOOTECNIA, IL MOVIMENTO TERRÀ**

**A MONTHLY PUBLICATION ON
MECHANIZATION FOR AGRICULTURE, GREEN
AREAS, ZOOTECHNICS AND EARTH MOVING**

anno XXIII • gennaio 2014 • n. 1



**PRIMO PIANO CLOSE UP
Eima Agrimach**

**GIARDINAGGIO GARDENING
Biotrituratori
Bioshredders**

SPECIALE SPECIAL

FIERAGRICOLA 2014

Visibilità e sicurezza con il nuovo elevatore CM

Visibility and safety provided by the CM forklift

di Fabrizio Sereni

Il nuovo anno sarà per CM una tappa importante, i primi 40 anni di attività. Un anno pieno di fermento e di iniziative dedicate al consolidamento sul mercato nazionale e internazionale. Il primo appuntamento, per clienti e operatori, è a Verona in occasione di Fieragricola. Le novità legate a questa ricorrenza saranno visibili già dal nuovo stand a Verona, che mette in evidenza la ventata di innovazioni che caratterizzeranno tutto il 2014. Sarà disponibile tutta la gamma di prodotti, elevatori, rovesciatori, accessori e attrezzature per carrelli elevatori come benne idrauliche e meccaniche. Importanti innovazioni sull'elevatore quadruplex CM 20 QH 3600, progettato e sviluppato da CM in versione a quattro sfilii con nuovi traversi di sostegno, che, con opportune modifiche assicurano, a parità di altezza raggiungibile, una migliore visibilità dell'area di lavoro e, di conseguenza, una velocizzazione dei tempi delle lavorazioni con migliore sicurezza per operatori e addetti. Una straordinaria capacità operativa, abbinabile all'attacco a tre punti, garantisce da una portata di 2.000 chilogrammi. Un accrescimento della robustezza e dell'affidabilità della macchina attraverso, tra l'altro, la dotazione di cuscinetti a rullini a tenuta stagna e l'impiego di un sistema di traslazione a scorrimento su pattini in bronzo, il che significa una maggiore resistenza all'usura anche nelle applicazioni più gravose. Il CM 165 FLAP PFR è il top dei rovesciatori oggi in commercio, in grado di manovrare contenitori di varie misure, con un peso massimo di 1.200 kg, grazie alle forche regolabili in larghezza da 570 a 1200 mm. Una delle sue caratteristiche più importanti è l'innovativo sistema brevettato di presa del contenitore, che bloccandolo per i piedi lascia completamente libera l'apertura superiore, favorendo l'uscita di ogni tipo di prodotto in esso contenuto. Una combinazione di valvole permette di bloccare e rovesciare il contenitore con una sola leva del carrello, oltre ad azzerare la pressione in fase di scambio, favorendo sia la durata della carica della batteria, sia la minore sollecitazione dell'impianto idraulico del carrello elevatore. Apposite valvole situate all'interno del cilindro di rotazione creano l'effetto fine corsa rallentato, evitando in automatico i colpi dei fine corsa di rotazione. Le alette ferma cassone rientrabili a contatto permettono il trasporto di più contenitori contemporaneamente. Inoltre, per l'edizione 2014, è stata aggiunta una valvola supplementare che consente ai flap di rientrare all'interno delle forche senza la necessità di aspettare che il supporto centrale sia completamente alzato, in questo modo si velocizzano i tempi di scambio fra un contenitore e l'altro.

by Fabrizio Sereni

The new year is certain to be of great importance for CM marking forty years of activity as a manufacturer of forklifts, tippers and buckets, a year of turmoil and initiatives focused on strengthening national and international markets. The first appointment, for customers and businesspeople, is in Verona at Fieragricola where CM will bring for introduction some twenty innovations to highlight throughout 2014. Coming up for the trade fair are entire ranges of lifts, tippers, buckets, containers, accessories and such equipment for industry as special forklifts. Among the significant innovations is the Quadruplex CM 20QH forklift designed and built by CM in a version with two double effect lateral lifting cylinders which, with new transverse steel profiles and opportune modifications, greatly improve visibility of the work area to speed up operations and provide greater safety for the operator and other workers. This forklift, which can be mounted on a three-point tractor hitch, has an extraordinary work capacity of 2000 kg and the robustness and reliability of the machine has been strengthened by the installation of sealed roller bearings bronze skates on slides which mean much greater resistance to wear even in the most demanding conditions. The CM 165 FLAP PFR is now considered the top tipper on the market. This machine is ideal for moving bins and tipping containers of various sizes upside down and can handle maximum weight of 1200 kg with forks which can be regulated in width from 570 to 1200 mm to cope with boxes of various sizes. One of the most important features of this tipper is certainly the innovative and patented locking system which, when secured to the bottom of the container leaves the upper opening completely free to ensure that the product inside is totally emptied. Moreover, this tipper is equipped as standard with a sequence valve which allows bins to be locked and turned upside down with a single command plus quick hooking/unhooking and connection tubes. This means that the other than raising the hydraulic pressure during handling, the duration of the battery charge is lengthened and there is less stress on the lift hydraulics. Special valves inside the rotation cylinder automatically eliminate shocks during rotation travel. The retractable fins allow the transport of more containers at the same time. For Fieragricola 2014, a supplementary valve has been added to enable the flaps to return between the forks without waiting for the central support to be completely raised. This feature speeds up work for exchanging one container and another.

m

mondo macchina / machinery world

w

**MENSILE DI MECCANIZZAZIONE
PER L'AGRICOLTURA, LE AREE VERDI,
LA ZOOTECNIA, IL MOVIMENTO TERRA**

**A MONTHLY PUBLICATION ON
MECHANIZATION FOR AGRICULTURE, GREEN
AREAS, ZOOTECNICS AND EARTH MOVING**

anno XXIII • luglio/settembre 2014 • n. 7/9

**Irroratrici
Sprayers**

Mother Regulation

**Mercato
Market Russia**

**SPECIAL
EIMA
2014**

Sempre un **cm.** più in alto
Always a **cm.** higher



L'attenzione nella ricerca, l'innovazione nelle soluzioni proposte e la passione tesa ad un miglioramento continuo, pongono costantemente **cm** ad un livello qualitativo e tecnologico superiore. **cm**, da sempre, è una scelta consapevole.

The focus in research, the innovation in the offered solutions and the passion aimed to continuous improvement, constantly place **cm** to a higher qualitative and technological level. **cm** is always a conscious choice.



C.M. srl - Via Bedazzo, 39 - 48022 LUGO (RA) Italy
Tel. +39 0545 34134 - Fax +39 0545 32117
www.cm-elevatori.it - cm@cm-elevatori.it

Sollevare, trasportare, rovesciare
Lifting, moving, tipping

con il meglio della produzione di macchine e attrezzature per ogni tipo di lavorazione, potendo selezionare quelle più adatte alle necessità dei diversi territori e dei differenti modelli di impresa agricola».

«Un evento come questo – ha sottolineato il responsabile organizzativo Marco Acerbi – ha anche la funzione di rendere più trasparente il mercato, giacché gli operatori agricoli di questa regione possono confrontare le diverse soluzioni tecnologiche, e negoziare direttamente con le case costruttrici e le reti di vendita ufficiali il prezzo e le condizioni di acquisto dei mezzi meccanici».

Tra i servizi offerti dal nuovo evento espositivo vanno segnalati anche quelli finanziari, resi più accessibili dalla presenza, all'interno della fiera stessa, delle banche accreditate per il finanziamento degli acquisti, e delle agenzie per l'istruzione delle pratiche finalizzate all'ottenimento dei contributi pubblici previsti per la meccanizzazione. Il numero di macchine agricole attualmente esportate dall'Italia verso i Paesi dell'area balcanica ha raggiunto una certa consistenza – nell'anno 2013 l'Italia ha venduto circa 1.000 trattatrici in Slovenia, oltre 820 in Bulgaria, oltre 460 in Romania, 450 in Grecia, 270 in Croazia, 180 in Albania – ma i volumi possono aumentare in modo significativo grazie ad un uso mirato dei fondi europei e dei fondi per la cooperazione.

La prossima edizione – già annunciata per il maggio 2015 – sarà il "termometro" dei progressi di questo mercato.

own mechanical and equipment inventories."

The president of the Italian Federation of Agricultural Machinery Manufacturers, Goldoni, affirmed that the formula for the exposition was "an immediate success because it has enabled farmers to come into contact with machinery and equipment produced for all types of operations and to select those which are most suited to the needs of various lands and differing models of farming enterprises."

"Marco Acerbi, the FederUnacoma director of events, said "An event like this one also works to make the market more transparent in that farmers in this region can make comparisons of differing technological solutions and negotiate directly with the manufacturing industries and sales networks on price and conditions for the acquisition of machinery." Noteworthy among the services offered by the new exposition is financing made more accessible through accredited banks within the trade fair for financing purchases and agencies for assisting in the procedures required for gaining public contributions for mechanization. On the number of agricultural machines Italy exports to the Balkan countries, reported for 2013 were Italian tractors sales which came to about 1,000 for Slovenia, 820 for Bulgaria, more than 460 for Romania, 450 for Greece, 270 for Croatia and 180 for Albania. These volumes can grow significantly however thanks to the use of targeted European Union and development cooperation funds. The next edition, already announced for May 2015, will become an instrument for gauging the conditions of these markets.



m

mondo macchina / machinery world



w

MENSILE DI MECCANIZZAZIONE
PER L'AGRICOLTURA, LE AREE VERDI,
LA ZOOTECNIA, IL MOVIMENTO TERRA

A MONTHLY PUBLICATION ON
MECHANIZATION FOR AGRICULTURE, GREEN
AREAS, ZOOTECNICS AND EARTH MOVING

anno XXIII • ottobre/novembre 2014 • n. 10/11



SPECIALE
EIMA 2014
INTERNATIONAL

Supplemento Componentistica
Components Supplement

Concorso Novità Tecniche e Segnalazioni
Contest Technical Innovation and Mentions

VI ASPETTIAMO
A EIMA AL
PAD 35
STAND C5

Sempre un **cm.** più in alto
Always a **cm.** higher



L'attenzione nella ricerca, l'innovazione nelle soluzioni proposte e la passione tesa ad un miglioramento continuo, pongono costantemente **cm** ad un livello qualitativo e tecnologico superiore. **cm**, da sempre, è una scelta consapevole.

The focus in research, the innovation in the offered solutions and the passion aimed to continuous improvement, constantly place **cm** to a higher qualitative and technological level. **cm** is always a conscious choice.



cm 
Excellence in motion

1974-2014
40th
ANNIVERSARY

C.M. srl - Via Bedazzo, 39 - 48022 LUGO (RA) Italy - Tel. +39 0545 34134 - Fax +39 0545 32117
www.cm-elevatori.it - cm@cm-elevatori.it

Sollevare, trasportare, rovesciare
Lifting, moving, tipping

CM: soluzioni integrate per la movimentazione

CM: integrated solutions for moving

di Fabrizio Sereni

Il 2014 ha segnato per CM di Lugo (Ravenna) una tappa importante, i primi 40 anni di attività, un anno pieno di fermento e iniziative dedicate al consolidamento sul mercato nazionale e internazionale.

Le novità legate a questa ricorrenza saranno visibili già dal nuovo stand presentato all'Eima, infatti alla kermesse bolognese saranno presentati gli interventi innovativi apportati ai due suoi prodotti. Il primo, l'elevatore idraulico Quadruplex CM 20 QH a quattro sfilii, dotato di traversi di sostegno opportunamente modificati per assicurare, a parità di altezza raggiungibile, una migliore visibilità sull'area di lavoro e un ingombro verticale molto contenuto, che comunque non penalizza la capacità di carico dell'applicazione (2.000 kg). Equipaggiato con cilindri laterali a doppio effetto collegabili ai distributori del trattore, che richiamano olio e contemporaneamente reimmettono nell'impianto il lubrificante non più utilizzato, l'elevatore è in grado di lavorare a pieno carico mantenendo sempre in equilibrio l'assorbimento idraulico, con una conseguente riduzione dei consumi di carburante. Il modello CM 20 QH, tuttavia, non si distingue solo per le prestazioni, ma si segnala anche per l'affidabilità, grazie all'introduzione di cuscinetti a rullini a tenuta stagna ai quali si affianca un sistema di traslazione a scorrimento su pattini di bronzo, messo a punto per implementare la resistenza all'usura nelle operazioni più gravose. Il rovesciatore 165 FLAP PFR è una macchina con portata massima di 1.200 chili, dotata di un avanzato dispositivo di presa del contenitore (è un brevetto CM) che, bloccandolo per i piedi, lascia completamente libera l'apertura superiore e favorisce in tal modo la fuoriuscita dei prodotti in esso contenuti. Per bloccare e rovesciare i bin l'operatore deve semplicemente azionare una leva, gestita dal medesimo sistema di valvole che presiede all'azzeramento della pressione di scambio. Altre valvole, situate all'interno del cilindro di rotazione, creano l'effetto fine corsa rallentato mentre le alette ferma cassone (rientrabili a contatto) permettono di trasportare più contenitori contemporaneamente. Da segnalare infine l'aggiunta di una valvola supplementare che, finalizzata a rendere più veloci i tempi di scambio fra un contenitore e l'altro, consente ai flap di rientrare all'interno delle forche senza aspettare che il supporto centrale sia completamente alzato.

by Fabrizio Sereni

For CM in Lugo, near Ravenna, 2014 is an important date which marks the fortieth anniversary of the manufacturer and a year of great ferment and initiatives focused on the consolidation of their domestic and international markets.

The new features associated with the anniversary will be on view at the upcoming EIMA International, the great Bologna trade fair where CM will unwrap the innovations applied to their products. Leading the way is the Forklift Quadruplex CM 20QH built with four hot rolled steel lift profiles and side shift given opportune modifications to ensure, maximum height being equal, optimum visibility of the work area and a very limited vertical profile without, however, compromising load capacity of the forklift at 2,000 kg.

The machine is equipped with two double-effect lateral lifting cylinders which can be coupled to the tractor which take in oil and, at the same time, return what is no longer used to the lubrication plant to ensure forklift operations with full loads while maintaining hydraulic power consumption in balance. This, in turn, lowers fuel consumption. The CM 20 QH stands out not only for performance but also features great reliability thanks to the introduction of sealed roller bearings joined by a Fleyer chain system for lifting and lateral movement fitted with bronze rollers for great resistance to wear in the most demanding operations. The Tipper CM 165 Flap PFR is a machine with a maximum load capacity of 1,200 kg equipped with an advanced locking system, given a CM patent, which locks on to the bottom of bins leaving the top opening free to facilitate emptying the bin when tipped upside down. With a single lever the operator can command a sequence valve for locking the bins and turning them upside down and the valve controls zero flow of the pump displacement. Other valves inside the rotation chamber deploy fins, which retract on contact, to slow and stop rotation allowing more than one container to be transported together. Yet another feature is a supplementary valve designed to speed up the exchange of one bin for another by allowing the flap to return inside the forklift tipper is mounted on without waiting for the central support to be completely raised.